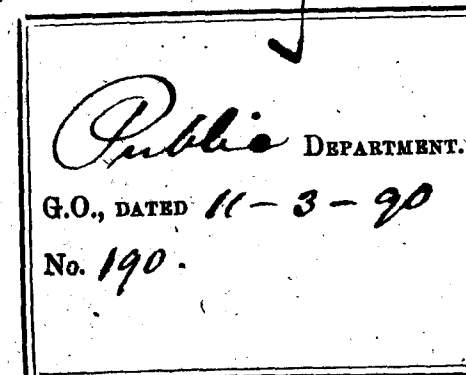


ORDINARY, MS.



When given for copying

[Despatch Abstract.]

*Issuing certain instructions
for translations
of and printing of the
revised rules for submis-
sion of marriage returns
see*

BACK PAPER, No.

OF 188

FURTHER PAPER, No.

OF 188

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
188, No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURE.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT

A A

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL (not paged).

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.

2/2/89 No 128 No
14/2/89 No 156 —

H-12

2-11

Pub. C. No 614

Order

Copies of the Rules will be
forwarded to the Translators
to Govt. concerned in view
to translations of them
being sent to the Supt.
Govt. Press; who will, in
due course, supply the
Registrar General with
the following number of
copies prepared as suggested
in para: 3 of the foregoing
letter) for distribution:-

In Telugu - 150 copies.
In Tamil - 110 copies.
In Malayalam - 10 copies.

88 6/3

25/3
5.3.90

To the Telugu, Tamil
Malayalam
Translators to Govt.
with copies of the
Rules.

The Reg. Genl. of
B. D. & Mar. 3
Supt. Govt. Press, in
original

Public (1890) Department
Registration of Births, Deaths
and Marriages.

From

The Registrar General of
Births, Deaths, and Marriages,
Madras.

To
The Acting Chief Secretary
to Government,
Fort St. George.

Dated 23rd
Received 1-3-90 February 1890

J. No 29.

Enclosure

Requesting that orders
may be issued for the
translation of the Rules under
the Indian Christian Ma-
riage Act of 1872 &c into
Tamil, Telugu, and Mala-
yalam Languages.

Registration Department.

Births Deaths and Marriages.

D. No 29.

From

M. A. Ry. S. Srinivasa Raghunayagaru Avergal
Dewan BahadurRegistrar General of Births, Deaths & Marriages
Madras.

To

The Governor, P. O. Rose

Acting Chief Secretary to Government
Fort St. George.Dated - Masulipatam, 23rd February 1890.

Sir

The Marriage Registrar of the Nellore District has requested me to supply him with 28 Telugu copies of the Indian Marriage Act XV of 1872 as amended by Act VI of 1886, together with the revised rules for submission of returns of marriages ~~ver~~, for distribution among native licensed ministers who are ignorant of the English language.

2. The rules above referred to do not appear to have been translated into the vernacular languages and I am unable therefore to comply with this requisition - I consider, however, that it is necessary that the rules should be translated for the benefit of native licensed ministers who are ignorant of English and accordingly beg to

recommend that Government may be pleased to issue orders to the Government Translators to translate the rules into Tamil, Telugu and Malayalam languages. There are 165 native ministers, as noted in the margin who submit returns under the acts above referred to.

3. When the translations are made the acts and the rules can be printed in the pamphlet form, uniform with the English Edition.

94 native minor
trees in Telugu
district -
69 in Tamil dis-
trict -
2 in Malabar

165.

I have the honor to be
Sir

Yours most obedient servant

Sumner Robinson
Reg. Genl. of Births, Deaths
and Marriages.

Σ. Γ. ΜΑΡ